

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Шкрабтак Н.В. Шкрабтак

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Занько, Н. Г. Безопасность жизнедеятельности : учебник / Н. Г. Занько, К. Р. Малаян, О. Н. Русак. — 17- е изд., стер. — Санкт- Петербург : Лань, 2022. — 704 с. — ISBN 978-5-8114-0284-7. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/209837> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Безопасность жизнедеятельности : учебник / К. З. Ушаков, Н. О. Каледина, Б. Ф. Кирин, М. А. Сребный. — 2- е изд., стер. — Москва : Горная книга, 2005. — 430 с. — ISBN 5-7418-0135-8. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/3433> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Каракеян, В. И. Безопасность жизнедеятельности : учебник и практикум для вузов / В. И. Каракеян, И. М. Никулина. — 3- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 313 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05849-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510519> (дата обращения: 02.03.2023).
4. Булгаков А.Б. Безопасность жизнедеятельности [Электронный ресурс] : сб. учеб.- метод. материалов для всех направлений подготовки бакалавров и специалистов / АмГУ, ИФФ; сост. А.Б. Булгаков, В.Н. Аверьянов, М. В. Гриценко. - Благовещенск : Изд- во Амур. гос. ун- та, 2017. [http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/ AmurSU\\_Edition/9036.pdf](http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/ AmurSU_Edition/9036.pdf)
5. Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — 364 с. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/181602> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
6. Олейников, Е. П. Военно- инженерная подготовка : учебное пособие / Е. П. Олейников, А. С. Тимохович. — Красноярск : СибГУ им. академика М. Ф. Решетнёва, 2021. — 172 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/195175> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
7. Зрыбнев, Н. А. Базовая школа и методика обучения меткой стрельбе из автомата : учебное пособие для вузов / Н. А. Зрыбнев. — 2- е изд., стер. — Санкт- Петербург : Лань, 2022. — 364 с. — ISBN 978-5-507-44584-4. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/238478> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
8. Холодов, О. М. Меры безопасности при обращении со стрелковым оружием : учебное пособие / О. М. Холодов, С. А. Горбатенко, И. И. Шуманский. — Воронеж : ВГАС, 2021. — 21 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/253766> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
9. Огневая подготовка : учебное пособие / А. В. Новиков, Д. В. Марусов, С. В. Даниэль, А. С. Прядкин. — Санкт- Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова,

2018. — 131 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/122079> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
10. Шульдешов, Л. С. Общая тактика. Взвод, отделение, танк / Л. С. Шульдешов, В. А. Софронов, Б. В. Федоров. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — 192 с. — ISBN 978-5-507-46143-1. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/298544> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
11. Байрамуков, Ю. Б. Радиационная, химическая и биологическая защита : учебник / Ю. Б. Байрамуков, М. Ф. Анакин, В. С. Янович ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2015. — 224 с. — ISBN 978-5-7638-3321-8. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/128746> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
12. Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — 83 с. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/207407> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
13. Медицинское обеспечение : учебно- методическое пособие / Д. А. Груздев, В. М. Козырев, А. В. Новак, Е. Н. Сидоренко. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2021. — 32 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/279629> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
14. Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/175196> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
15. Зрыбнев, Н. А. Физическая подготовка в системе стрелковой подготовки стрелка-профессионала / Н. А. Зрыбнев. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — 128 с. — ISBN 978-5-507-45894-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/291179> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
16. Медицинское обеспечение : учебное пособие. — Санкт- Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2016 — Часть 1 — 2016. — 108 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/180180> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
17. Медицинское обеспечение : учебное пособие. — Санкт- Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2019 — Часть 2 — 2019. — 127 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/180182> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
18. Устав гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации . — 4- е изд., испр. — Санкт- Петербург : Лань, 2023. — 244 с. — ISBN 978-5-507-46403-6. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/308759> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
19. Дисциплинарный устав Вооруженных Сил Российской Федерации . — 5- е изд., стер. — Санкт- Петербург : Лань, 2023. — 84 с. — ISBN 978-5-507-46536-1. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/310292> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
20. Строевой устав Вооруженных Сил Российской Федерации . — 4- е изд., стер. — Санкт- Петербург : Лань, 2023. — 132 с. — ISBN 978-5-507-46542-2. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: <https:// e.lanbook.com/ book/310295> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для

авториз. пользователей.

21. Устав внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — 312 с. — ISBN 978-5-507-46544-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/310298> (дата обращения: 02.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Электронно-библиотечная система издательства «Лань» <a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a>	ЭБС содержит электронные издания по дисциплине
4	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	ЭБС содержит электронные издания по дисциплине
5	Образовательная платформа «Юрайт» <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Российская образовательная платформа, обеспечивающая доступ к литературе по направлениям подготовки среднего профессионального и высшего образования.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	«Консультант Плюс»: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ	Справочная правовая система в России. Реализованы все современные возможности для поиска и работы с правовой информацией
2	Университетская информационная система Россия (УИС Россия)	Система предназначена для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.

доцент кафедры безопасности  
жизнедеятельности

Степакова Н.Н. Степакова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Введение в специальность»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Виговская, М. Е. Профессиональная этика и этикет: учебное пособие для бакалавров / М. Е. Виговская. — Москва: Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2021. — 144 с. — ISBN 978-5-394-02409-2. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/102277.html](https://www.iprbookshop.ru/102277.html) (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Денисов, А. А. Профессиональная этика и этикет: учебное пособие / А. А. Денисов. — Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2014. — 210 с. — ISBN 978-5-93252-337-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/32795.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Клименко, Андрей Владимирович. Ремесло перевода [Текст]: практ. курс / А. В. Клименко. - М.: АСТ: Восток - Запад, 2008. - 638 с.
4. Применение инновационных образовательных технологий в учебном процессе: учебное пособие / Н. Н. Алексеева, Е. И. Антонова, Н. В. Берлова [и др.]; под редакцией И. Н. Вольнов. — Владивосток: Владивостокский филиал Российской таможенной академии, 2011. — 104 с. — ISBN 987-5-9590-0565-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/25783.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Mozilla Firefox	Бесплатное распространение по лицензии MPL 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/</a>
4	OmegaT	По лицензии GNU General Public License версии 3 или любой более поздней.

5	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
6	Ubuntu Desktop	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL <a href="http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html">http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html</a> .
7	<a href="http://www.translation-blog.ru">http://www.translation-blog.ru</a>	Библиотека книг, журналов и других ресурсов для изучающих перевод.
8	<a href="http://www.durov.com">http://www.durov.com</a>	Durov.com. Профессиональный сайт студентов-филологов. Большое количество трудов по лингвистике и литературоведению, есть обширный раздел учебных материалов: ответы к экзаменам, конспекты лекций, краткие содержания литературных произведений и пр.
9	<a href="http://www.philology.ru">http://www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	ЭБС по тематике охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и специалистами-гуманитариями.
2	<a href="http://www.window.edu.ru">http://www.window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
3	<a href="http://www.superlinguist.ru">http://www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков.
4	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.

старший преподаватель

Шейко

М.Ю. Шейко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Вводный фонетический курс»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

- 1) Березина, С. С. Практическая фонетика английского языка. Интонация : учебное пособие / С. С. Березина. — Комсомольск-на-Амуре, Саратов : Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 69 с. — ISBN 978-5-4497-0097-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/86205.html> (дата обращения: 28.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/86205>
- 2) Елагина, Ю. С. Практическая фонетика первого языка : учебное пособие / Ю. С. Елагина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 108 с. — ISBN 978-5-7410-1874-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/78817.html> (дата обращения: 28.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
- 3) Кудряшова, А. Н. Фонетика английского языка. Pronunciation peculiarities: теория и практика : учебное пособие / А. Н. Кудряшова. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. — 108 с. — ISBN 978-5-9275-3970-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/121939.html> (дата обращения: 23.05.2022). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
- 4) Практическая фонетика английского языка = Practical English phonetics: с электронным приложением : учебник / Е. Б. Карневская, Л. Д. Раковская, Е. А. Мисуно, З. В. Кузьмицкая ; под редакцией Е. Б. Карневской. — 3-е изд. — Минск : Вышэйшая школа, 2022. — 384 с. — ISBN 978-985-06-3463-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/130005.html> (дата обращения: 05.05.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
- 5) Терещенко, Ю. А. Практическая фонетика английского языка : учебное пособие / Ю. А. Терещенко. — Саратов : Вузовское образование, 2021. — 91 с. — ISBN 978-5-4487-0747-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/99911.html> (дата обращения: 28.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000

библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Деловой английский язык» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Андриенко, А. С. Business English : учебное пособие / А. С. Андриенко. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. — 146 с. — ISBN 978-5-9275-3131-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96277.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Гусякова, А. В. Business English in the New Millennium : учебное пособие / А. В. Гусякова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 180 с. — ISBN 978-5-4263-0358-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/70106.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Деловая корреспонденция на английском языке : учебное пособие для вузов / составители С. В. Негро, М. И. Ветрова. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 114 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/54930.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Михайлова, Г. И. Основы деловой корреспонденции на английском языке : учебное пособие / Г. И. Михайлова, Ю. В. Савастьянова. — Новосибирск : Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), ЭБС АСВ, 2015. — 89 с. — ISBN 978-5-7795-0735-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/68805.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/68805>
5. Попов, Е. Б. Иностраный язык для делового общения. Английский язык : учебное пособие / Е. Б. Попов. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 72 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/16673.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Слепович, В. С. Деловой английский язык = Business English : учебное пособие / В. С. Слепович. — Минск : ТетраСистемс, 2012. — 270 с. — ISBN 978-985-536-322-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28070.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным,

	«IPRbooks» www.iprbookshop.ru	техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная библиотечная система «Юрайт» https://urait.ru/	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	http://window.edu.ru	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	https://scholar.google.ru/	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	https://www.runnet.ru	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	http://www.multitran.ru/	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	http://linguistic.ru/	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	http://www.learner.org/	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Древние языки и культуры»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

- 1) Древние языки: фонетический, лексический, грамматический строй : учебное пособие / составители С. В. Беляева, Л. П. Курбатова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2017. — 240 с. — ISBN 978-5-88210-856-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102723.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
- 2) Заболотный, В. М. Древние языки и культуры : учебное пособие / В. М. Заболотный. — Москва : Евразийский открытый институт, 2007. — 199 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11210.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
- 3) Мирошниченко, Е. Н. Древние языки. Практикум : учебное пособие / Е. Н. Мирошниченко. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2009. — 60 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/9778.html> (дата обращения: 26.04.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
- 4) Титаренко, И. Н. История культуры Древнего Востока : учебное пособие / И. Н. Титаренко. — Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2010. — 224 с. — ISBN 978-5-8327-0369-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/46969.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000

библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Инновационные технологии в профессиональной деятельности» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Горев, П. М. Информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности педагога : учебное пособие / П. М. Горев, В. В. Утёмов. — Киров : Межрегиональный центр инновационных технологий в образовании, 2017. — 313 с. — ISBN 978-5-906642-53-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/109006.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Инновационные технологии как фактор реализации компетентностного подхода в образовании : монография / Н. В. Буренкова, Т. В. Данилова, М. С. Сидорина [и др.]. — Саратов : Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 220 с. — ISBN 978-5-4497-0446-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/92379.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Реализация инновационных технологий в процессе преподавания гуманитарных и естественных дисциплин в условиях интеграции офлайн- и онлайн-форм обучения : методическое пособие для студентов, учителей и преподавателей вузов / О. О. Путило, Е. В. Каунова, Г. А. Савин [и др.] ; под редакцией Л. Н. Савиной. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2022. — 159 с. — ISBN 978-5-9935-0445-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/126625.html> (дата обращения: 16.12.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Образовательный процесс в современной высшей школе. Инновационные технологии обучения : сборник статей научно-методической конференции / А. Т. Анисимова, А. В. Белоусова, А. Л. Болтава [и др.]. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2014. — 162 с. — ISBN 978-5-93926-258-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/25976.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000

библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Яцевич Л.П. Яцевич

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Информационные технологии в лингвистике» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А. В. Гусякова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 96 с. — ISBN 978-5-4263-0398-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/97726.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Заволочкина, Л. Г. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Г. Заволочкина, Е. М. Филиппова. — Волгоград : Волгоградский государственный социально- педагогический университет, «Перемена», 2019. — 91 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87379.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие для бакалавров / составители Е. И. Башмакова. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2021. — 120 с. — ISBN 978-5-4497-0954-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/103344.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие (практикум) / составители Ю. А. Пирвердиева. — Ставрополь : Северо- Кавказский федеральный университет, 2019. — 182 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/99425.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
2	7-Zip	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="http://www.7-zip.org/license.txt">http://www.7-zip.org/license.txt</a> .
3	Atom	Бесплатное распространение по лицензии MIT <a href="https://opensource.org/licenses/mit-license.php">https://opensource.org/licenses/mit-license.php</a> .
4	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
5	Mozilla Firefox	Бесплатное распространение по лицензии MPL 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/</a>
6	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL

		<a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
7	OmegaT	По лицензии GNU General Public License версии 3 или любой более поздней.
8	Ubuntu Desktop	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL <a href="http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html">http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html</a> .
9	<a href="http://www.ruscorpora.ru">www.ruscorpora.ru</a>	Национальный корпус русского языка.
10	<a href="http://www.info.ox.ac.uk/bnc">www.info.ox.ac.uk/bnc</a>	Британский национальный корпус: The British National Corpus (BNC).
11	<a href="http://www.iteach.ru">www.iteach.ru</a>	Сайт программы «Обучение для будущего».
12	<a href="http://www.elw.ru">www.elw.ru</a>	Журнал "e- Learning World - Мир электронного обучения".

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.window.edu.ru">www.window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
2	<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.
3	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).
4	<a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	Электронная библиотечная система IPRbookshop охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и специалистами-гуманитариями.
5	<a href="http://www.multitran.ru">www.multitran.ru</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари».

старший преподаватель

Шейко

М.Ю. Шейко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине  
«История литературы стран первого изучаемого языка»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы –  
Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
«1» сентября 2023 г.  
Протокол № 1  
Заведующий кафедрой  
Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Ковалевская, Т. В. История, литература и культура Великобритании : учебник / Т. В. Ковалевская, Ф. А. Вагизова, Е. В. Семенюк. — 3-е изд. — Москва : Российский государственный гуманитарный университет, 2019. — 595 с. — ISBN 978-5-7281-2235-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/90023.html> (дата обращения: 29.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Соломина, А. В. Литература Великобритании XX века : учебно-методическое пособие / А. В. Соломина. — Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2012. — 88 с. — ISBN 978-5-8064-1684-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/20774.html> (дата обращения: 29.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Толкачев, С. П. Современная литература Великобритании и США : учебно-методическое пособие / С. П. Толкачев. — Москва : Издательский Дом МИСиС, 2021. — 216 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/129524.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Ясинская, М. Б. Контрольно-тестирующий комплекс по дисциплине «История литературы страны первого иностранного языка (английская литература)» / М. Б. Ясинская. — Москва : Московский гуманитарный университет, 2016. — 65 с. — ISBN 978-5-906822-41-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/74703.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. English & American Literature = Английская и американская литература / составители Н. Л. Утевская. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Антология, 2021. — 400 с. — ISBN 978-5-907097-83-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104025.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. Lectures on English Literature = Лекции по английской литературе : учебно-методическое пособие / составители Е. В. Челпанова. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 138 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/56284.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система	GNU-лицензия (GNU General Public License)

	Linux	
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Электронная библиотека «Ю- райт» <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОС.
4	Электронная библиотека "IPR books" <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
5	"Электронная библиотека "Е- library" <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Электронная библиотека с большим количеством статей в научных журналах, в том числе полнотекстовых, и монографий.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.ict.edu.ru/about">www.ict.edu.ru/about</a>	Информационно- коммуникационные технологии в образовании – федеральный образовательный портал
2	<a href="http://www.gumer.info">www.gumer.info</a>	Библиотека Гумер – Языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание
3	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)

доцент

Баженова

Е.Ю. Баженова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой информации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине  
«История страны второго изучаемого языка»**

Утверждено на заседании кафедры  
«01\_» сентября 2023 г.  
Протокол № 1  
И.о. зав. кафедрой  
Хаймурзина \_\_ Хаймурзина М.А.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. *Васильев, Л. С.* История Востока в 2 т. Т. 1 в 2 кн. Книга 1 : учебник для вузов / Л. С. Васильев. — 7-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 360 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00069-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514286> (дата обращения: 26.04.2023).
2. *Васильев, Л. С.* История стран Азии и Африки. Средние века и раннее Новое время : учебное пособие для вузов / Л. С. Васильев. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 371 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9363-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512048> (дата обращения: 26.04.2023).
3. *Сафронов, Б. В.* Новая история стран Азии и Африки : учебное пособие для вузов / Б. В. Сафронов, Ю. И. Лосев. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 305 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10425-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517499> (дата обращения: 26.04.2023).

б) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	2	3
1	Электронная библиотечная система IPRbooks <a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу
2	Юрайт. Электронная библиотека <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	ЭБС Юрайт – это сайт для поиска изданий и доступа к тексту издания в отсутствие традиционной печатной книги. Для удобства навигации по электронной библиотеке издания сгруппированы в каталог по тематическому принципу. Пользователям доступны различные сервисы для отбора изданий и обеспечения с их помощью комфортного учебного процесса
3	Операционная система MS Windows 7 Pro	DreamSparkPremiumElectronicSoftwareDelivery (3 years) Renewal по договору – Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 01 марта 2016 г.
4	Автоматизированная информационная библиотечная система «ИРБИС 64»	Лицензия коммерческая по договору № 945 от 28 ноября 2011 г.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>	Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.
2	Синология.Ру: история и культура Китая <a href="http://www.synologia.ru/">http://www.synologia.ru/</a>	Информационный портал, содержащий научные и научно-популярные публикации, видеозаписи и другие материалы по истории и культуре Китая, подготовленные ведущими отечественными китаеведами.

Доцент Хаймурзина Хаймурзина М.А.

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки Петрович Петрович О.В.

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения Тодосейчук Тодосейчук А.А.

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «История страны первого изучаемого языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Забияко А.П. Забияко

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Батюк, В. И. История международных отношений : учебник для вузов / В. И. Батюк. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 486 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15908-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/510259](https://urait.ru/bcode/510259) (дата обращения:21.06.2023).
2. История новейшего времени : учебник и практикум для вузов / В. Л. Хейфец, Р. В. Костюк, Н. А. Власов, Н. С. Ниязов ; под редакцией В. Л. Хейфеца. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15253-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511499> (дата обращения: 21.06.2023).
3. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупы. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514033> (дата обращения: 21.06.2023).
4. Кузнецова, Т. Ф. История американской культуры : учебное пособие для вузов / Т. Ф. Кузнецова, А. И. Уткин. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 392 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07952-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/516341> (дата обращения: 21.06.2023).
5. Мальков, В. Л. Америка в первой половине XX века : монография / В. Л. Мальков. — 2- е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 568 с. — (Актуальные монографии). — ISBN 978-5-534-08930-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/517031> (дата обращения: 21.06.2023).
6. Новая история в документах и материалах. В 2 т. Том 1 — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 381 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-09321-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/517224> (дата обращения: 22.06.2023).
7. Новая история в документах и материалах. В 2 т. Том 2 — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 351 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-09323-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/517225> (дата обращения: 22.06.2023).
8. Пленков, О. Ю. Новейшая история стран Европы и Америки : учебник для вузов / О. Ю. Пленков. — 3- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 347 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16828-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/531853> (дата обращения: 21.06.2023).
9. Фролова, О. А. Политическая система США: институты и акторы : учебное пособие для вузов / О. А. Фролова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 142 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09835-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/494226> (дата обращения: 21.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html</a> на условиях <a href="https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .

2	Автоматизированная информационная библиотечная система «ИРБИС 64»	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.
3	Программная система «Антиплагиат.ВУЗ»	Коммерческая лицензия по подписке по лицензионному договору №200 от 04 мая 2016 года.
4	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
5	Научная электронная библиотека eLIBRARY <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Электронная библиотека с большим количеством статей в научных журналах, в том числе полнотекстовых, и монографий, комментариев, в библиотечном разделе собрано более полусотни документов, статей.
6	История США: материалы к курсу <a href="http://ushistory.ru/">http://ushistory.ru/</a>	Сайт петербургского историка И. Цветкова, доцента кафедры американских исследований СПбГУ, создан для обеспечения доступа к материалам по американской истории для студентов, преподавателей, профессиональных исследователей. Возможности, предоставляемые сайтом: поиск материалов по типам: научные статьи, монографии, справочные материалы и т.п. (см. раздел меню «Библиотека»); поиск по тегам; подборка ссылок на другие сайты по «Истории США»
7	Всемирная цифровая библиотека (ВЦБ, World Digital Library) <a href="http://www.wdl.org">www.wdl.org</a>	На сайте можно просмотреть в высоком разрешении оцифрованные книги из крупнейших библиотек и архивов мира. Библиотека оснащена системой поиска и навигации с интерфейсом на семи языках, в том числе на русском.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://mir-map.ru">http://mir-map.ru</a>	База картографической информации. Содержит подробные интерактивные географические, экономические, политические карты, в т.ч. США
2	<a href="http://ecsocman.hse.ru/">http://ecsocman.hse.ru/</a>	Профессиональная база данных на русском языке, включает в себя статьи, публикации и др. материалы посвященные проблемам развития страновой, региональной и мировой экономики, социологии различных сфер и др.
3	<a href="http://w.histrf.ru/">http://w.histrf.ru/</a>	Профессиональная база данных «Всемирная история: энциклопедия».
4	<a href="http://america-xix.org.ru/">http://america-xix.org.ru/</a>	Профессиональная база данных «Северная Америка. Век девятнадцатый», включает статьи, документы и др.

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «История» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность(профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Забияко А.П. Забияко

## **II.7 САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА**

**Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся:**

1. История (рекомендации по изучению дисциплины) [Текст] : учеб-метод. пособие / АмГУ, ФМО ; сост. Е. В. Буянов. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2016. - 68 с.
2. Методические рекомендации по освоению дисциплины [Электронный ресурс] : для всех направлений подготовки высшего образования / сост.: Т.А. Галаган, С.Г. Самохвалова, Н.А. Чалкина. – Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. – 33 с.. – Режим доступа : [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/11091.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/11091.pdf).

## **II.10 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) основная литература

1. Кириллов, В. В. История России в 2 ч. Часть 1. До XX века : учебное пособие для вузов / В. В. Кириллов. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08563-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/bcode/513635](https://urait.ru/bcode/513635) (дата обращения: 14.02.2023).
2. Кириллов, В. В. История России в 2 ч. Часть 2. XX век — начало XXI века : учебное пособие для вузов / В. В. Кириллов. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 257 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08562-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/513636> (дата обращения: 14.02.2023).
3. История России в 2 ч. Часть 1. IX — начало XX века : учебник для вузов / А. В. Сидоров [и др.] ; под редакцией А. В. Сидорова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 404 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09044-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/512366> (дата обращения: 14.02.2023).
4. История России в 2 ч. Часть 2. XX — начало XXI века : учебник для вузов / А. В. Сидоров [и др.] ; под редакцией А. В. Сидорова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 237 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09046-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/512616> (дата обращения: 14.02.2023).
5. Моисеев, В. В. История России. Том 1 : учебник / В. В. Моисеев. — Белгород : Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ, 2013. — 326 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/28871.html](https://www.iprbookshop.ru/28871.html) (дата обращения: 14.02.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Моисеев, В. В. История России. Том 2 : учебник / В. В. Моисеев. — Белгород : Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ, 2013. — 324 с. — ISBN 978-5-361-00186. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28872.html> (дата обращения: 14.02.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) дополнительная литература

1. Зуев, М. Н. История России до XX века : учебник и практикум для вузов / М. Н. Зуев, С. Я. Лавренов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01311-5. — Текст : электронный // Образовательная

платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/512852](https://urait.ru/bcode/512852) (дата обращения: 14.02.2023).

2. Зуев, М. Н. История России XX - начала XXI века : учебник и практикум для вузов / М. Н. Зуев, С. Я. Лавренов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 299 с. —(Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00726-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512853> (дата обращения: 14.02.2023).

3. Прядеин, В. С. История России в схемах, таблицах, терминах и тестах : учебное пособие для вузов / В. С. Прядеин ; под научной редакцией В. М. Кириллова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN978-5-534-05439-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/493609> (дата обращения: 14.02.2023).

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	Автоматизированная информационная библиотечная система «ИРБИС 64»	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.
3	Программная система «Антиплагиат.ВУЗ»	Коммерческая лицензия по подписке по лицензионному договору №200 от 04 мая 2016 года.
4	Электроннобиблиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http:// www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
5	Электроннобиблиотечная система Юрайт <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Платформа ЭБС Юрайт объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
6	eLIBRARY.RU	Крупнейший российский информационноаналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 29 млн научных статей и публикаций, в том числе электронные версии более 5600 российских научно- технических журналов, из которых более 4800 журналов в открытом доступе.

г) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="https://minobrnauki.gov.ru/">https:// minobrnauki.gov.ru/</a>	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

2	<a href="http://fgosvo.ru/">http://fgosvo.ru/</a>	Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования.
3	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
4	<a href="https://www.consultant.ru/">https://www.consultant.ru/</a>	База данных законодательства РФ «Консультант Плюс»: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ
5	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (Russian UNiversity Network) научнообразовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающими интеграцию с зарубежными научнообразовательными сетями (National Research and Education Networks, NREN)

Доцент

Лапин А.В. Лапин

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Китайский язык» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы - Перевод, переводоведение, преподавание иностранных  
языков**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Хаймурзина М.А.

Хаймурзина

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текст]: учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. Ч. 1. - 2016. - 304 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
2. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текст]: учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. Ч. 2. - 2016. - 376 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
3. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текст]: учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. Ч. 3. - 2016. - 400 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
4. Большой китайско- русский словарь [Текст]: Ок. 180 000 слов, словосочетаний, значений и переводов / З. И. Баранова [и др.] ; под ред. Б. Г. Мудрова. - 7-е изд., стер. - М. : Живой язык, 2009. - 526 с.
5. Ван Цзянькунь. Китайский язык. Первый год обучения [Текст]: [в 2 ч]: учеб. для чтения. Ч.1 – 2006. – 209 с.
6. Котов , Александр Варламович. Новый китайско- русский словарь [Текст]: около 4100 иероглифов и свыше 26 000 слов и лексических словосочетаний изд. / А. В. Котов . - М. : Рус. язык-Медиа, 2004. - 605 с.
7. Кочергин, Игорь Васильевич. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка [Текст]: учеб. пособие: рек. УМО / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восток - Запад : АСТ, 2005. - 254 с.
8. Кочергин, Игорь Васильевич. Хрестоматия для чтения на китайском языке [Текст] / И.В. Кочергин. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восток - Запад, 2004. - 496 с.
9. Разговорный китайский. Практика живого общения: учеб. пособие: в 2 ч./ сост. Ван Сяонин; отв. ред. Н. Руденко, - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток – Запад, 2008. – Ч.1 – 2008. – 381 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
10. Разговорный китайский. Практика живого общения: учеб. пособие: в 2 ч./ сост. Ван Сяонин; отв. ред. Н. Руденко, - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток – Запад, 2008. – Ч.2 – 2008. – 383 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
11. Сторожук, Александр Георгиевич. Введение в китайскую иероглифику [Текст]: Учеб.- справ. изд. :Рек. Учен. советом Вост. фак. / А.Г. Сторожук. - СПб. : КАРО, 2002. - 592 с.
12. Сухина, Юлия Сергеевна. Контрольные работы по китайскому языку [Текст]: учеб.- метод. пособие / Ю. С. Сухина, Г. В. Сарина ; АмГУ, ФМО. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2009. - 48 с.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google

		chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
4	<a href="http://russian.cri.cn">http://russian.cri.cn</a>	Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале «Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Университетская информационная система Россия <a href="https://uisrussia.msu.ru/search.php">https://uisrussia.msu.ru/search.php</a>	Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ) создана и целенаправленно развивается как тематическая электронная библиотека и база для исследования и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.
2	<a href="http://www.superlinguist.com">http://www.superlinguist.com</a>	Директория «Грамматика» электронной лингвистической библиотеки «Суперлингвист». На директории «Грамматика» можно скачать бесплатно и без регистрации учебники, монографии, учебно-методические пособия по грамматике современного китайского языка.
3	<a href="http://bkrs.info">http://bkrs.info</a>	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Создан на основе Большого китайско-русского словаря под редакцией И.М. Ошанина (в четырёх томах).

старший преподаватель

Сухина Ю.С. Сухина

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Культурология» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Заельская, С. А. Межкультурные коммуникации в профессиональной деятельности : учебное пособие / С. А. Заельская. — Оренбург : ОГПУ, 2022. — 89 с. — Текст : электронный // Лань : электронно- библиотечная система. — URL: [https:// e.lanbook.com/ book/239594](https://e.lanbook.com/book/239594) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Истомина, О. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебнометодическое пособие / О. Б. Истомина. — Иркутск : ИГУ, 2019. — 72 с. — ISBN 978-5-6043114-5-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: [https:// e.lanbook.com/ book/155032](https://e.lanbook.com/book/155032) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Ражева, Е. С. Межкультурная коммуникация : практикум для магистрантов / Е. С. Ражева. — Саратов : Вузовское образование, 2021. — 68 с. — ISBN 978-5-4487-0797-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/110120.html](https://www.iprbookshop.ru/110120.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Морозкина, Т. В. Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation : учебник / Т. В. Морозкина, Я. Русинякова. — Ульяновск : Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2020. — 243 с. — ISBN 978-5-907216-20-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/108529.html](https://www.iprbookshop.ru/108529.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 582 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16204-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530613> (дата обращения: 06.04.2023). б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000

библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Зиненко Я.В. Зиненко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Легкая атлетика» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы - Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Токарь Е.В. Токарь

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Быченков, С. В. Физическая культура : учебник для студентов высших учебных заведений / С. В. Быченков, О. В. Везеницын. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 270 с. — ISBN 978-5-4487-0620-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/49867.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Легкая атлетика : учебное пособие / А. В. Караван, И. С. Москаленко, О. А. Сафонова, Д. В. Сафонов. — Санкт- Петербург : Санкт- Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 85 с. — ISBN 978-5-9227-0574-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/49959.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Токарь, Е. В. Занятия по легкой атлетике в вузе [Электронный ресурс] : учеб. пособие / АмГУ, ФСН ; сост.: Е. В. Токарь, А. М. Корчевский. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун- та, 2017. - 96 с. (ЭБ АмГУ) [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/7479.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7479.pdf)
4. Физическая культура. Ускоренное передвижение и легкая атлетика : учебное пособие / Н. А. Шипов, А. В. Трофимов, С. Н. Авдеева, А. В. Буриков. — Саратов : Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 105 с. — ISBN 978-5-4497-0065-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/84086.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Физкультура и здоровье студентов : учебное пособие для студентов специальных медицинских групп / составители Л. А. Трухачева, М. А. Васильева, Т. К. Костина. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2012. — 65 с. — ISBN 978-5-88247-528-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/17686.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Элективные курсы по физической культуре и спорту [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для всех спец. и направлений подготовки / АмГУ, ФСН ; сост. Е. В. Токарь. - Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 218 с. - Б. ц. [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/9482.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/9482.pdf)
7. Токарь Е.В. Элективные дисциплины по физической культуре и спорту: легкая атлетика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Токарь ; АмГУ, ФСН. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2020. - 103 с. (ЭБ АмГУ) - Б. ц. — Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/11518.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/11518.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>

2	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов вуза, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
4	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Консультант Плюс: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ <a href="https://www.consultant.ru/">https://www.consultant.ru/</a>	База данных законодательства РФ
2	Научная электронная библиотека e-LIBRARY.RU <a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
3	Спортивная Россия <a href="http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml">http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml</a>	Национальная информационная сеть
4	Google Scholar <a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Токарь Е.В. Токарь

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Лингводидактика» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Алексеев, Г. В. Современные подходы к решению некоторых проблем непрерывного образования : монография / Г. В. Алексеев, С. И. Андреев, М. И. Боровков. — Саратов : Вузовское образование, 2015. — 195 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/33850.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Барболин, М. П. Методология развития и образования человека (2-е издание) / М. П. Барболин. — Санкт-Петербург : Петрополис, Институт образования взрослых РАО, 2008. — 396 с. — ISBN 978-5-9676-0149-X. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/27060.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Назаренко, А. Л. Информационно-коммуникационные технологии в лингводидактике. Дистанционное обучение : учебник / А. Л. Назаренко. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2013. — 272 с. — ISBN 978-5-19-010826-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/54628.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Русский язык: лингводидактика и прагматика : монография / Д. Н. Ильин, З. В. Режук, И. Н. Савченкова [и др.]. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. — 122 с. — ISBN 978-5-9275-3382-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100198.html> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Морозкина, Т. В. Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation : учебник / Т. В. Морозкина, Я. Русинякова. — Ульяновск : Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2020. — 243 с. — ISBN 978-5-907216-20-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108529.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000

библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Лейфа И.И. Лейфа

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Научно-исследовательский семинар» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/bcode/514435](https://urait.ru/bcode/514435) (дата обращения: 05.04.2023).
2. Байбородова, Л. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова, А. П. Чернявская. — 2- е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 221 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06257-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513258> (дата обращения: 05.04.2023).
3. Горелов, Н. А. Методология научных исследований : учебник и практикум для вузов / Н. А. Горелов, Д. В. Круглов, О. Н. Кораблева. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 365 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03635-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511358> (дата обращения: 05.04.2023).
4. Дрещинский, В. А. Методология научных исследований : учебник для вузов / В. А. Дрещинский. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07187-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/bcode/492409> (дата обращения: 26.10.2022).
5. Научно- исследовательский семинар [Электронный ресурс] : сб. учеб.- метод. материалов для направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" / АмГУ, ФМО ; сост. Т. Ю. Ма. - Благовещенск : Изд- во Амур. гос. ун- та, 2017. - 37 с. – Режим доступа : [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8624.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8624.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	Научная электронная библиотека <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - это крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 3200 российских научно-технических журналов, в том числе более 2000 журналов в открытом доступе.

4	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
5	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	ЭБС Юрайт – это сайт для поиска изданий и доступа к тексту издания в отсутствие традиционной печатной книги. Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОС.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.scholar.google.ru">www.scholar.google.ru</a>	Google Scholar – поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин
2	<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
3	<a href="http://www.neicon.ru">www.neicon.ru</a>	Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно- информационного консорциума (НЭИКОН)
4	<a href="http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php">www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php</a>	Библиотека Гумер – Языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание
5	<a href="http://www.superlinguist.ru">www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков
6	<a href="http://www.durov.com/durov.htm">www.durov.com/durov.htm</a>	Durov.com. Профессиональный сайт студентов-филологов. Большое количество трудов по лингвистике и литературоведению, есть обширный раздел учебных материалов: ответы к экзаменам, конспекты лекций, краткие содержания литературных произведений и пр.
7	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)

доцент

Ма

Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Научно-технический перевод»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Белова, Н. А. Практический курс перевода : учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 123 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61396.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Козыкина, Н. В. Практика перевода в комментариях и заданиях: английский □ русский у: чебное пособие / Н. В. Козыкина, О. И. Флешлер ; под редакцией Н. В. Готлиба. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017. — 152 с. — ISBN 978-5-7996-2143-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/107067.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Коняева, Е. В. Практический курс перевода: английский язык : учебно-методическое пособие / Е. В. Коняева ; под редакцией А. А. Шагеевой. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. — 114 с. — ISBN 978-5-7996-2340-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106765.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Слепович, В. С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) : учебник / В. С. Слепович. — Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2014. — 336 с. — ISBN 978-985-7081-31-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28183.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Стрельцов, А. А. Практикум по переводу научно- технических текстов. English □ Russian / А. А. Стрельцов. — Москва : Инфра- Инженерия, 2019. — 380 с. — ISBN 978-5-9729-0292-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/86626.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.

3	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Общая физическая подготовка»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы - Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Токарь Е.В. Токарь

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Быченков, С. В. Физическая культура : учебник для студентов высших учебных заведений / С. В. Быченков, О. В. Везеницын. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 270 с. — ISBN 978-5-4487-0620-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/49867.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Алёшин, В. В. Физическая подготовка студента : учебное пособие / В. В. Алёшин, С. Ю. Татарова, В. Б. Татаров. — Москва : Научный консультант, 2018. — 98 с. — ISBN 978-5-6040844-8-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/80802.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Общая физическая подготовка в рамках самостоятельных занятий студентов : учебное пособие / М. С. Эммерт, О. О. Фадина, И. Н. Шевелева, О. А. Мельникова. — Омск : Омский государственный технический университет, 2017. — 112 с. — ISBN 978-5-8149-2547-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/78446.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Физкультура и здоровье студентов : учебное пособие для студентов специальных медицинских групп / составители Л. А. Трухачева, М. А. Васильева, Т. К. Костина. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2012. — 65 с. — ISBN 978-5-88247-528-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/17686.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Токарь Е.В. Элективные дисциплины по физической культуре и спорту: общая физическая подготовка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е. В. Токарь ; АмГУ, ФСН, Каф. ФК. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2020. - 75 с. - Б. ц. - Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/11384.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/11384.pdf)
6. Физическая культура и спорт [Электронный ресурс]: сб. учеб.-метод. материалов для всех спец. и направлений подготовки / АмГУ, ФСН; сост. Е. В. Токарь. - Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 167 с. - Б. ц. [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/9481.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/9481.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
3	Электронная библиотечная система «Юрайт»	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия

	<a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
4	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Консультант Плюс: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ <a href="https://www.consultant.ru/">https://www.consultant.ru/</a>	База данных законодательства РФ
2	Научная электронная библиотека e-LIBRARY.RU <a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
3	Спортивная Россия <a href="http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml">http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml</a>	Национальная информационная сеть
4	Google Scholar <a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Токарь Е.В. Токарь

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Общественно-политический перевод» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Ма

Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Алимов, Вячеслав Вячеславович. *Общественно-политический перевод [Текст]* / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева. - 3-е изд. - М. : ЛИБРОКОМ, 2009. - 269 с.
2. Белова, Н. А. *Практический курс перевода : учебное пособие* / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 123 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61396.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Дегтярева, И. И. *Перевод и реферирование общественно- политических текстов из средств массовой информации : учебное пособие* / И. И. Дегтярева, В. Г. Лядский. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2018. — 191 с. — ISBN 978-5-6042041-4-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/88532.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Омарова, Г. В. *Язык прессы. Переговорный процесс : учебное пособие* / Г. В. Омарова. — Махачкала : Дагестанский гуманитарный институт, 2015. — 149 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/60906.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Осетрова, Елена Евгеньевна. *Английский язык [Текст] : учеб. пособие по общ.-полит. переводу : функциональный и оперативный уровни* / Е. Е. Осетрова ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД РФ. - М. : Аст : Восток - Запад, 2005. - 93 с.
6. *Практикум по переводу речей и интервью : учебное пособие по устному переводу* / И. В. Гуляева, Л. А. Пасечная, О. М. Снигирева, В. Е. Щербина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 140 с. — ISBN 978-5-7410-1481-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61393.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. *Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие* / составители О. В. Князева, О. Е. Хоменко. — Ставрополь : Северо- Кавказский федеральный университет, 2015. — 104 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/62994.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/">https://www.google.com/chrome/</a>

		browser/privacy/eula_text.html.
3	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
4	Ubuntu Desktop	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL <a href="http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html">http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html</a> .
5	<a href="http://www.translation-blog.ru">http://www.translation-blog.ru</a>	Библиотека книг, журналов и других ресурсов для изучающих перевод.
6	<a href="http://www.rt.com">http://www.rt.com</a>	Вебсайт информационного агентства Russia Today.
7	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	ЭБС по тематике охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и специалистами-гуманитариями.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.window.edu.ru">http://www.window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
2	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.
3	<a href="http://www.gramota.ru">http://www.gramota.ru</a>	Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех.
4	<a href="http://www.superlinguist.ru">http://www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков.
5	<a href="http://www.philology.ru">http://www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

старший преподаватель

Шейко

М.Ю. Шейко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе  
по дисциплине «Организационная и социальная психология»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 01 » сентября 2023г.

Протокол № 1

И. о. заведующий кафедрой

Лейфа А.В. Лейфа

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Социальная психология : учебник для вузов / В. В. Козлов, С. А. Трифонова, Т. М. Панкратова, Л. А. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 501 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14090-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519889> (дата обращения: 23.06.2023).
2. Корягина, Н. А. Социальная психология: теория и практические методы : учебник и практикум для вузов / Н. А. Корягина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 316 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01491-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511248> (дата обращения: 23.06.2023).
3. Чернышев, А. С. Социальная психология личности и группы : учебное пособие для вузов / А. С. Чернышев, С. В. Сарычев. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13692-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519712> (дата обращения: 23.06.2023).
4. Свенцицкий, А. Л. Организационная психология : учебник для вузов / А. Л. Свенцицкий. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 506 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16410-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530957> (дата обращения: 23.06.2023).
5. Организационная психология : учебник и практикум для вузов / Е. И. Рогов [и др.] ; под общей редакцией Е. И. Рогова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 509 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07328-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510792> (дата обращения: 23.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1.	Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ: <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и специалистами

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
2.	Google Scholar	Поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин
3.	Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).	Система предназначена для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук

№	Наименование	Описание
4.	Psylab.info	Энциклопедия психодиагностики. На портале собраны все диагностические и экспериментальные методы и методики, необходимые в работе, как практических психологов, так и психологов-исследователей, биографии известных психологов, психологические статьи

доцент

Макарова

И.А. Макарова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации и  
технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Основы научно-исследовательской работы» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность(профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/bcode/514435](https://urait.ru/bcode/514435) (дата обращения: 05.04.2023).
2. Байбородова, Л. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова, А. П. Чернявская. — 2- е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 221 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06257-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513258> (дата обращения: 05.04.2023).
3. Дрещинский, В. А. Методология научных исследований : учебник для вузов / В. А. Дрещинский. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07187-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/bcode/514505> (дата обращения: 05.04.2023).
4. Мокий, В. С. Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы : учебное пособие для вузов / В. С. Мокий, Т. А. Лукьянова. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 229 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13916-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/515431> (дата обращения: 05.04.2023).
5. Неумоева- Колчеданцева, Е. В. Основы научной деятельности студента. Курсовая работа : учебное пособие для вузов / Е. В. Неумоева- Колчеданцева. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 119 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09443-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494059> (дата обращения: 05.04.2023).
6. Методические рекомендации по дисциплине "Основы научно- исследовательской работы" [Электронный ресурс] : для направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" / АмГУ, ФМО ; сост. Н. В. Ройба. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 15 с. - Режим доступа : [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8652.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8652.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная библиотечная система	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в

	«Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
--	--	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе  
по дисциплине «Основы правовых знаний»**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.  
Протокол № \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_  
И.о.зам. заведующий кафедрой  
Ныркова Т.Ю. Ныркова

**9. УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

**а) основная литература**

1.Бялт, В. С. Правоведение: учебное пособие для вузов / В. С. Бялт. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 303 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15943-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510312> (дата обращения: 15.05.2023).

2.Правоведение : учебник для вузов / В. А. Белов [и др.] ; под редакцией В. А. Белова, Е. А. Абросимовой. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 414 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06229-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515887> (дата обращения: 15.05.2023).

**б) дополнительная литература**

3.Шаблова, Е. Г. Правоведение: учебное пособие для вузов / Е. Г. Шаблова, О. В. Жевняк, Т. П. Шишулина ; под общей редакцией Е. Г. Шабловой. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 192 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05598-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493665> (дата обращения: 15.05.2023).

4.Правоведение : учебник и практикум для вузов / А. П. Анисимов, А. Я. Рыженков, А. Ю. Осетрова, О. В. Попова ; под редакцией А. Я. Рыженкова. — 6-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 344 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16130-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530507> (дата обращения: 15.05.2023).

5.Кашанина, Т. В. Право: публично-правовые и частно-правовые начала : учебник и практикум для вузов / Т. В. Кашанина, Н. М. Сизикова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 553 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16780-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/531690> (дата обращения: 15.05.2023).

**в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

**Программное обеспечение:**

№	Перечень программного обеспечения (обеспеченного лицензией)	Реквизиты подтверждающих документов
1	Операционная система	DreamSparkPremiumElectronicSoftwareDelivery

MS Windows 7 Pro Операционная система WindowsXPSP3	MS	(3 years) договору – Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 30 июня 2019 года
--	----	--

**Интернет-ресурсы:**

№	Наименование	Описание
2	Автоматизированная информационная библиотечная система «ИРБИС 64»	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБСИРbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБСИРbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБСИРbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
4	ЭБС ЮРАЙТ <a href="https://www.biblio-online.ru/">https://www.biblio-online.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

**в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

№	Наименование	Описание
1	Официальный интернет-портал правовой информации <a href="http://pravo.fso.gov.ru/">http://pravo.fso.gov.ru/</a>	Государственная система правовой информации
2	Федеральный правовой портал «Юридическая Россия» <a href="http://www.law.edu.ru/">http://www.law.edu.ru/</a>	Федеральный образовательный портал «Юридическая Россия» является одним из авторитетных информационных ресурсов в области права. В свободном доступе находятся более 60 тысяч материалов: документы, персоналии ученых и практикующих юристов, сведения о конференциях, грантах, конкурсах, организациях, юридическая практика и другие материалы.
3	Справочная правовая система Консультант Плюс <a href="https://www.consultant.ru/">https://www.consultant.ru/</a>	База данных законодательства РФ: «Консультант Плюс»: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ

доцент Стрельцова Т.П. Стрельцова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки . Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации

и технического обеспечения Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Основы профессиональной коммуникации» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2022 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Дзялошинский, И. М. Коммуникация и коммуникативная культура : учебное пособие / И. М. Дзялошинский. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 606 с. — ISBN 978-5-4497-1367-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/115017.html>
2. Енбаева, Л. В. Практикум по профессионально- ориентированному общению. Профессиональная коммуникация учителя английского языка : учебное электронное пособие / Л. В. Енбаева. — Пермь : Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2013. — 119 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/32084.html>
3. Зиятдинова, Ю. Н. Межкультурная коммуникация в условиях интеграции и глобализации : учебно- методическое пособие / Ю. Н. Зиятдинова, Э. Э. Валеева. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017. — 80 с. — ISBN 978-5-7882-2318-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/94993.html>
4. Федорова, Н. Н. Речевая коммуникация и деловое общение : практикум / Н. Н. Федорова. — Сочи : Сочинский государственный университет, 2020. — 50 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106585.html>
5. Чиликин, А. Н. Профессиональная этика : курс лекций / А. Н. Чиликин, И. А. Чиликина. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2021. — 64 с. — ISBN 978-5-00175-100-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/120907.html>

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система MS Windows 7 Pro	DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Renewal по договору - Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 30 июня 2019 года.
2	MS Office 2010 standard	лицензия Microsoft office 2010 Standard RUS OLP ML Academic 50, договор №492 от 28 июня 2012 года.
3	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
4	Электронная библиотечная система «IPRbooks»	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и

	<a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе
5	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
6	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
2	<a href="http://haskinslabs.org/">http://haskinslabs.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа со статьями по различным областям лингвистики

заведующий кафедрой

Ма

Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Основы теории первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Краснопёрова, Ю. В. Теоретическая грамматика английского языка : учебно-методическое пособие / Ю. В. Краснопёрова. — Комсомольск- на- Амуре, Саратов : Амурский гуманитарно- педагогический государственный университет, Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 75 с. — ISBN 978-5-85094-516-9, 978-5-4497-0108-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/85907.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/85907>
2. Кругликова, Е. А. Лексикология английского языка : учебное пособие / Е. А. Кругликова. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2016. — 162 с. — ISBN 978-5-7638-3479-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/84368.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Науменко, М. Г. Теоретическая грамматика английского языка = Theoretical Grammar of the English Language : учебное пособие / М. Г. Науменко. — Ростов- на- Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. — 116 с. — ISBN 978-5-9275-2611-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87502.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Полянкина, С. Ю. Практический курс первого изучаемого языка. Английская пунктуация: в теории и на практике. English punctuation: in theory and use : учебное пособие / С. Ю. Полянкина. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2018. — 90 с. — ISBN 978-5-7782-3493-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/91671.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Стилистика английского языка. English Stylistics : учебное пособие / Л. С. Крохалева, Т. Ф. Бурлак, С. Ф. Чистая [и др.]. — 2- е изд. — Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2018. — 124 с. — ISBN 978-985-503-762-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/84892.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Стилистика английского языка : практикум для студентов 4 курса, направление подготовки «Лингвистика» / составители И. Ю. Кочешкова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2015. — 56 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102872.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Теоретическая фонетика английского языка. Курс лекций и практикум : учебно-методическое пособие / составители Н. В. Чумичева. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2013. — 79 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/29850.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Основы экономических знаний»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября \_\_\_\_\_ 2023 г.  
Протокол № \_\_\_\_\_ 1  
Заведующий кафедрой  
\_\_\_\_\_ Лазарева В.В. Лазарева

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Нефедова, В. Н. Основы экономических знаний : учебное пособие для вузов / В. Н. Нефедова, В. Л. Бенин. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 73 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14932-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/520265](https://urait.ru/bcode/520265) (дата обращения: 07.06.2023).
2. Евстафьев, Д. С. Основы экономических знаний / Д. С. Евстафьев. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 190 с. — (Открытая наука). — ISBN 978-5-534-06600-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/bcode/516025](https://urait.ru/bcode/516025) (дата обращения: 07.06.2023).
3. Экономическая теория : учебник и практикум для вузов / Г. Е. Алпатов [и др.] ; под редакцией Г. Е. Алпатова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03108-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/511429](https://urait.ru/bcode/511429) (дата обращения: 07.06.2023).
4. Экономическая теория : учебник для вузов / В. Ф. Максимова [и др.] ; под общей редакцией В. Ф. Максимовой. — 3- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 542 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16624-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/531392](https://urait.ru/bcode/531392) (дата обращения: 07.06.2023).
5. Гребенников, П. И. Экономика : учебник для вузов / П. И. Гребенников, Л. С. Тарасевич. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 310 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08979-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510412> (дата обращения: 07.06.2023).
6. Ким, И. А. Микроэкономика : учебник и практикум для вузов / И. А. Ким. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 328 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01637-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510879> (дата обращения: 07.06.2023).
7. Левина, Е. А. Микроэкономика : учебник и практикум для вузов / Е. А. Левина, Е. В. Покатович. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 779 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15937-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510303> (дата обращения: 07.06.2023).
8. □ □ БойцовЕа., Ю. Микроэкономика и макроэкономика: актуальные проблемы : учебник и практикум для вузов / Е. Ю. Бойцова, Н. К. Вощикова. — 2- е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15458-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517944> (дата обращения: 07.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Автоматизированная информационная	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.

	библиотечная система «ИРБИС 64»	
2	Операционная система специального назначения «Astra Linux Special Edition» РУСБ.10015-01	Лицензионный договор № РБТ-14/1607-01- ВУЗ на предоставление права использования программы для ЭВМ.
3	<a href="https://cbr.ru/">https://cbr.ru/</a>	сайт Банка России
4	<a href="http://government.ru/">http://government.ru/</a>	сайт Правительства РФ

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.
2	<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>	Информационная система, предоставляющая свободный доступ к каталогу образовательных Интернет- ресурсов и полнотекстовой электронной учебно- методической биб- лиотеке для общего и профессионального образования.
3	<a href="http://ecsocman.hse.ru/">http://ecsocman.hse.ru/</a>	Федеральный образовательный портал. Современная информационная система, предоставляющая различные возможности в поиске информации по экономике, социологии, менеджменту, философии и государственному и муниципальному управлению

доцент

Лазарева В.В. Лазарева

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Основы языкознания» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.  
Протокол № \_\_\_\_\_ 1  
Заведующий кафедрой  
Иващенко Е.Г. Иващенко

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Базылев, В. Н. Общее языкознание [Текст] : учеб. пособие: рек. Мин. обр. РФ / В. Н. Базылев. - М. : Гардарика, 2007. - 287 с.
2. Бодуэн де Куртенэ, И. А. Общее языкознание. Избранные труды / И. А. Бодуэн де Куртенэ. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 329 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-11836-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513883> (дата обращения: 27.03.2023).
3. Михалев, А. Б. Общее языкознание. История языкознания : конспект- справочник / А. Б. Михалев. — Москва : Прогресс- Традиция, ИНФРА- М, 2004. — 240 с. — ISBN 5-89826-203-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/21518.html> (дата обращения: 27.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Хромов, С. С. Общее языкознание : учебное пособие / С. С. Хромов, Е. В. Жданова. — Москва : Евразийский открытый институт, 2011. — 252 с. — ISBN 978-5-374-00551-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/10728.html> (дата обращения: 27.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Mozilla Firefox	Бесплатное распространение по лицензии MPL 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/</a>
3	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека.
4	<a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Электронная библиотечная система «ЮРАЙТ», ЭБС ЮРАЙТ.
5	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://gramota.ru/">http://gramota.ru/</a>	Справочно- информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех
2	<a href="http://www.ruscorpora.ru">http://www.ruscorpora.ru</a>	Национальный корпус русского языка. Информационно- справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме

доцент

Лагута Н.В. Лагута

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Перевод в сфере бизнеса, менеджмента и туризма» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Деловая корреспонденция на английском языке : учебное пособие для вузов / составители С. В. Негро, М. И. Ветрова. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно- строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 114 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/54930.html](https://www.iprbookshop.ru/54930.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Михайлова, Г. И. Основы деловой корреспонденции на английском языке : учебное пособие / Г. И. Михайлова, Ю. В. Савастьянова. — Новосибирск : Новосибирский государственный архитектурно- строительный университет (Сибстрин), ЭБС АСВ, 2015. — 89 с. — ISBN 978-5-7795-0735-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/68805.html](https://www.iprbookshop.ru/68805.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/68805>
3. Перевод контрактов : учебное пособие / составители Е. Ю. Баженова, Н. М. Залесова, М. В. Снитко. — Благовещенск : Издательство Амурского государственного университета, 2020. — 99 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/103900.html](https://www.iprbookshop.ru/103900.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Слепович, В. С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) : учебник / В. С. Слепович. — Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2014. — 336 с. — ISBN 978-985-7081-31-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/28183.html](https://www.iprbookshop.ru/28183.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Стрельцов, А. А. Практикум по переводу научно- технических текстов. English □ Russian / А. А. Стрельцов. — Москва : Инфра- Инженерия, 2019. — 380 с. — ISBN 978-5-9729-0292-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/86626.html](https://www.iprbookshop.ru/86626.html) (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000

библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
---	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Перевод на международных конференциях» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/512925](https://urait.ru/bcode/512925) (дата обращения: 06.04.2023).
2. Елагина, Ю. С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю. С. Елагина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 107 с. — ISBN 978-5-7410-1648-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https:// www.iprbookshop.ru/71313.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Жданько, А. П. Практика устного перевода : учебное пособие / А. П. Жданько. — Ростов-на-Дону : Донской государственный технический университет, 2019. — 48 с. — ISBN 978-5-7890-1765-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/117745.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/117745>
4. Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык) : учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https:// www.iprbookshop.ru/102877.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов /А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/515186> (дата обращения: 06.04.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html</a> на условиях <a href="https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Ubuntu Desktop	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL <a href="http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html">http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html</a> .
4	Операционная система	GNU-лицензия (GNU General Public License)

	Linux	
5	<a href="http://www.translation-blog.ru">http:// www.translation-blog.ru</a>	Библиотека книг, журналов и других ресурсов для изучающих перевод.
6	<a href="http://www.rt.com">http://www.rt.com</a>	Вебсайт информационного агентства Russia Today.
7	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	ЭБС по тематике охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и специалистами-гуманитариями.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.window.edu.ru">http://www.window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
2	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.
3	<a href="http://www.gramota.ru">http://www.gramota.ru</a>	Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех.
4	<a href="http://www.superlinguist.ru">http://www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков.

старший преподаватель

Шейко

М.Ю. Шейко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине  
«Перевод текстов СМИ»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы –  
Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
«1» сентября 2023 г.  
Протокол № 1  
Заведующий кафедрой  
Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Английский язык. Практика перевода (английский–русский). Часть 1. «Лексические приемы перевода» : учебное пособие / составители Л. Н. Хохлова, И. К. Жарский. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2014. — 88 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/29845.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Английский язык. Практика перевода (английский– русский). Часть 2. «Грамматические приемы перевода» : учебное пособие / составители Л. Н. Хохлова, И. К. Жарский. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2014. — 97 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/29855.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Белова, Н. А. Практический курс перевода : учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 123 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61396.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Козыкина, Н. В. Практика перевода в комментариях и заданиях: английский русский : учебное пособие / Н. В. Козыкина, О. И. Флешлер ; под редакцией Н. В. Готлиба. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017. — 152 с. — ISBN 978-5-7996-2143-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/107067.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Коняева, Е. В. Практический курс перевода: английский язык : учебно-методическое пособие / Е. В. Коняева ; под редакцией А. А. Шагеевой. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. — 114 с. — ISBN 978-5-7996-2340-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106765.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Практикум по переводу речей и интервью : учебное пособие по устному переводу / И. В. Гуляева, Л. А. Пасечная, О. М. Снигирева, В. Е. Щербина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 140 с. — ISBN 978-5-7410-1481-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61393.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Щетинина, А. Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учебное пособие / А. Т. Щетинина. — Санкт-Петербург :

Издательство СПбКО, 2008. — 160 с. — ISBN 978-5-903983-09-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11267.html> (дата обращения: 29.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Электронная библиотека «Ю- райт» <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОС.
4	Электронная библиотека "IPR books" <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
5	"Электронная библиотека "Е- library" <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Электронная библиотека с большим количеством статей в научных журналах, в том числе полнотекстовых, и монографий.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.ict.edu.ru/about">www.ict.edu.ru/about</a>	Информационно- коммуникационные технологии в образовании – федеральный образовательный портал
2	<a href="http://www.gumer.info">www.gumer.info</a>	Библиотека Гумер – Языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание
3	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)

доцент

Баженова

Е.Ю. Баженова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой информации и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук



**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Переговорный процесс: теория и практика» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Забияко А.П. Забияко

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Дагаева, Е. А. Деловые переговоры : учебное пособие / Е. А. Дагаева. — Таганрог : Таганрогский институт управления и экономики, 2019. — 116 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108077.html> (дата обращения: 22.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/108077>
2. Жернакова, М. Б. Деловые коммуникации : учебник и практикум для вузов / М. Б. Жернакова, И. А. Румянцева. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 319 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16604-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/531364> (дата обращения: 21.06.2023).
3. Матвеева, Л. В. Психология ведения переговоров : учебное пособие для вузов / Л. В. Матвеева, Д. М. Крюкова, М. Р. Гараева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09865-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513586> (дата обращения: 21.06.2023).
4. Митрошенков, О. А. Деловые переговоры : учебное пособие для вузов / О. А. Митрошенков. — 2- е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 315 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07951-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515562> (дата обращения: 21.06.2023).
5. Митрошенков, О. А. Деловое общение: эффективные переговоры : практическое пособие / О. А. Митрошенков. — 2- е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 315 с. — (Профессиональная практика). — ISBN 978-5-534-10704-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516820> (дата обращения: 21.06.2023).
6. Михайлова, К. Ю. Международные деловые переговоры : учебное пособие / К. Ю. Михайлова, А. В. Трухачев. — Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет, АГРУС, 2013. — 368 с. — ISBN 978-5-9596-0974-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/47314.html> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Родыгина, Н. Ю. Организация и техника внешнеторговых переговоров : учебное пособие для вузов / Н. Ю. Родыгина, В. В. Емельянов, С. В. Молева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 174 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12239-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518261> (дата обращения: 21.06.2023).
8. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511159> (дата обращения: 21.06.2023).
9. Хасан, Б. И. Конструктивная психология конфликта : учебное пособие для вузов / Б. И. Хасан. — 2- е изд., стер. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 204 с. —

(Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06474-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/514511](https://urait.ru/bcode/514511) (дата обращения: 21.06.2023).

10. Яскевич, Я. С. Переговорный процесс в социально- экономической деятельности : учебное пособие / Я. С. Яскевич. — Минск : Вышэйшая школа, 2014. — 368 с. — ISBN 978-985-06-2476-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https:// www.iprbookshop.ru/35526.html> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html</a> на условиях <a href="https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	Автоматизированная информационная библиотечная система «ИРБИС 64»	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.
3	Программная система «Антиплагиат.ВУЗ»	Коммерческая лицензия по подписке по лицензионному договору №200 от 04 мая 2016 года.
4	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http:// www.iprbookshop.ru/">http:// www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
5	Научная электронная библиотека eLIBRARY <a href="http:// www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Электронная библиотека с большим количеством статей в научных журналах, в том числе полнотекстовых, и монографий.
6	Научная электронная библиотека КиберЛенинка <a href="https://cyberleninka.ru/">https://cyberleninka.ru/</a>	Электронная библиотека с большим количеством полнотекстовых статей в научных журналах.
7	<a href="http://www.un.org">http://www.un.org</a>	Сайт ООН. Содержит разнообразную документальную и экспертную информацию по проведению многосторонних и многоуровневых переговоров, полезные ссылки.
8	<a href="http://www.mid.ru">http://www.mid.ru</a>	Сайт Министерства иностранных дел РФ. Содержит документы и статьи по участию РФ в международных переговорах.
9	<a href="http:// www.dipacademy.ru/">http:// www.dipacademy.ru/</a>	Сайт Дипломатической Академии МИД РФ. Содержит полезную учебную и научную информацию о международных переговорах, видеоматериалы, журнал «Дипломатический вестник» и др.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
---	--------------	----------

1	<a href="http://www.obraforum.ru">http://www.obraforum.ru</a>	Сайт Некоммерческой организации «Научно-образовательный форум по международным отношениям». Содержит учебные и научные статьи, ссылки по различным проблемам мировой политики и международных отношений, включая переговорный процесс по их решению.
2	<a href="http://russiancouncil.ru/">http://russiancouncil.ru/</a>	Сайт НП «Российский совет по международным делам». Содержит учебные и научные статьи, видеоматериалы по различным проблемам мировой политики и международных отношений, включая переговорный процесс по их решению.

доцент

Журавель Н.А. Журавель

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Последовательный перевод» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514265> (дата обращения: 06.04.2023).

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512925> (дата обращения: 06.04.2023).

3. Красикова, Е. Н. Теоретические основы последовательного перевода : учебное пособие / Е. Н. Красикова. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 128 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/63020.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515186> (дата обращения: 06.04.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Ubuntu Desktop	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL <a href="http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html">http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html</a> .
4	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
5	<a href="http://www.translation-blog.ru">http://www.translation-blog.ru</a>	Библиотека книг, журналов и других ресурсов для изучающих перевод.
6	<a href="http://www.rt.com">http://www.rt.com</a>	Вебсайт информационного агентства Russia Today.
7	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	ЭБС по тематике охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и

специалистами-гуманитариями.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.window.edu.ru">http://www.window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
2	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.
3	<a href="http://www.gramota.ru">http://www.gramota.ru</a>	Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех.
4	<a href="http://www.superlinguist.ru">http://www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков.

старший преподаватель

Шейко

М.Ю. Шейко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
«01» сентября 2023 г.  
Протокол № 1  
Заведующий кафедрой  
\_\_\_\_\_ Ма \_\_\_\_\_ Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**а) литература**

1. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи [Текст] = English for University Students. Reading, Writing and Conversation : учеб. : в 2 ч. / С. И. Костыгина [и др.]. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2014. - Ч. 1. - 2014. - 394 с.
2. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи [Текст] = English for University Students. Reading, Writing and Conversation : учеб. : в 2 ч. / С. И. Костыгина [и др.]. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2014. - ISBN 978-5-4468-0702-4 (в пер.).  
Ч. 2. - 2014. - 431 с.
3. Барышев, Н. В. Практическая грамматика английского языка для студентов специальности «Перевод и переводоведение» : учебное пособие / Н. В. Барышев, Т. А. Шумилова. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018. — 47 с. — ISBN 9778-5-88247-859-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/88798.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Болина, М. В. Английский язык. Базовый курс = English. Basic course : учебное пособие / М. В. Болина. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 275 с. — ISBN 978-5-4486-0009-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66630.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Болина, М. В. Английский язык для бакалавров. Ч. 1 : учебное пособие / М. В. Болина. — Саратов : Вузовское образование, 2022. — 308 с. — ISBN 978-5-4487-0809-1 (ч. 1), 978-5-4487-0810-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/116760.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Практический курс первого иностранного языка [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" / АмГУ, ФМО ; сост. И. Г. Ищенко. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 19 с. — Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8630.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8630.pdf)

7. Практикум по культуре речевого общения (английский язык) [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" / АмГУ, ФМО ; сост. И. Г. Ищенко. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 20 с. – Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8631.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8631.pdf)
8. Мкртчян, Т. Ю. Academic English: Theoretical and Practical Training of Graduate Students : учебное пособие по практикуму английского языка для студентов 4 курса / Т. Ю. Мкртчян. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. — 137 с. — ISBN 978-5-9275-3258-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95757.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
9. Пантюхова, П. В. Практикум устной речи (английский язык) : учебное пособие / П. В. Пантюхова, И. С. Решетова. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 214 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66092.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
10. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516622> (дата обращения: 30.03.2023).
11. Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12874-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516729> (дата обращения: 30.03.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
2	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
3	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://www.urait.ru/">https://www.urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://minobrnauki.gov.ru">http://minobrnauki.gov.ru</a>	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
2	<a href="http://fgosvo.ru">http://fgosvo.ru</a>	Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования
3	<a href="http://www.scholar.google.ru">www.scholar.google.ru</a>	Google Scholar – поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин
4	<a href="http://www.multitran.ru">www.multitran.ru</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://www.superlinguist.ru">www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков
6	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)

Доцент

Ищенко

И.Г. Ищенко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной  
Библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол №1

Заведующий кафедрой Хаймурзина  
М.А.

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. Ч. 1. - 2016. - 304 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
2. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. Ч. 2. - 2016. - 376 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
3. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. Ч. 3. - 2016. - 400 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
4. Большой китайско- русский словарь [Текст] : Ок. 180 000 слов, словосочетаний, значений и переводов / З. И. Баранова [и др.] ; под ред. Б. Г. Мудрова. - 7-е изд., стер. - М. : Живой язык, 2009. - 526 с.
5. Ван Цзянькунь. Китайский язык. Первый год обучения [Текст]: [в 2 ч]: учеб. для чтения. Ч.1 – 2006. – 209 с.
6. Котов , Александр Варламович. Новый китайско- русский словарь [Текст] : около 4100 иероглифов и свыше 26 000 слов и лексических словосочетаний изд. / А. В. Котов . - М. : Рус. язык-Медиа, 2004. - 605 с.
7. Кочергин, Игорь Васильевич. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка [Текст] : учеб. пособие: рек. УМО / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восток - Запад : АСТ, 2005. - 254 с.
8. Кочергин, Игорь Васильевич. Хрестоматия для чтения на китайском языке [Текст] / И.В. Кочергин. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восток - Запад, 2004. - 496 с.
9. Разговорный китайский. Практика живого общения: учеб. пособие: в 2 ч./ сост. Ван Сяонин; отв. ред. Н. Руденко, - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток – Запад, 2008. – Ч.1 – 2008. – 381 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
10. Разговорный китайский. Практика живого общения: учеб. пособие: в 2 ч./ сост. Ван Сяонин; отв. ред. Н. Руденко, - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток – Запад, 2008. – Ч.2 – 2008. – 383 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
11. Сторожук, Александр Георгиевич. Введение в китайскую иероглифику [Текст] : Учеб.- справ. изд. :Рек. Учен. советом Вост. фак. / А.Г. Сторожук. - СПб. : КАРО, 2002. - 592 с.
12. Сухина, Юлия Сергеевна. Контрольные работы по китайскому языку [Текст] : учеб.- метод. пособие / Ю. С. Сухина, Г. В. Сарина ; АмГУ, ФМО. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2009. - 48 с.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google

		chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
4	<a href="http://russian.cri.cn">http://russian.cri.cn</a>	Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале «Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Университетская информационная система Россия <a href="https://uisrussia.msu.ru/search.php">https://uisrussia.msu.ru/search.php</a>	Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ) создана и целенаправленно развивается как тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.
2	<a href="http://www.superlinguist.com">http://www.superlinguist.com</a>	Директория «Грамматика» электронной лингвистической библиотеки «Суперлингвист». На директории «Грамматика» можно скачать бесплатно и без регистрации учебники, монографии, учебно-методические пособия по грамматике современного китайского языка.
3	<a href="http://bkrs.info">http://bkrs.info</a>	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Создан на основе Большого китайско-русского словаря под редакцией И.М. Ошанина (в четырёх томах).

старший преподаватель

Сухина Ю.С. Сухина

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
«01» сентября 2023 г.  
Протокол № 1  
Заведующий кафедрой  
\_\_\_\_\_Ма \_\_\_\_\_Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи [Текст] = English for University Students. Reading, Writing and Conversation : учеб. : в 2 ч. / С. И. Костыгина [и др.]. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2014. - Ч. 1. - 2014. - 394 с.
2. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи [Текст] = English for University Students. Reading, Writing and Conversation : учеб. : в 2 ч. / С. И. Костыгина [и др.]. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2014. - ISBN 978-5-4468-0702-4 (в пер.).  
Ч. 2. - 2014. - 431 с.
3. Барышев, Н. В. Практическая грамматика английского языка для студентов специальности «Перевод и переводоведение» : учебное пособие / Н. В. Барышев, Т. А. Шумилова. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018. — 47 с. — ISBN 9778-5-88247-859-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/88798.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Болина, М. В. Английский язык. Базовый курс = English. Basic course : учебное пособие / М. В. Болина. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 275 с. — ISBN 978-5-4486-0009-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66630.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Болина, М. В. Английский язык для бакалавров. Ч. 1 : учебное пособие / М. В. Болина. — Саратов : Вузовское образование, 2022. — 308 с. — ISBN 978-5-4487-0809-1 (ч. 1), 978-5-4487-0810-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/116760.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Практический курс первого иностранного языка [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" / АмГУ, ФМО ; сост. И. Г. Ищенко. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 19 с. – Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8630.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8630.pdf)
7. Практикум по культуре речевого общения (английский язык) [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" / АмГУ,

ФМО ; сост. И. Г. Ищенко. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 20 с. – Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8631.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8631.pdf)

8. Мкртчян, Т. Ю. Academic English: Theoretical and Practical Training of Graduate Students : учебное пособие по практикуму английского языка для студентов 4 курса / Т. Ю. Мкртчян. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. — 137 с. — ISBN 978-5-9275-3258-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95757.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

9. Пантюхова, П. В. Практикум устной речи (английский язык) : учебное пособие / П. В. Пантюхова, И. С. Решетова. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 214 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66092.html> (дата обращения: 30.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

10. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516622> (дата обращения: 30.03.2023).

11. Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12874-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516729> (дата обращения: 30.03.2023).

#### **б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

<b>№</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
1	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
2	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
3	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://www.urait.ru/">https://www.urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

#### **в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://minobrnauki.gov.ru">http://minobrnauki.gov.ru</a>	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
2	<a href="http://fgosvo.ru">http://fgosvo.ru</a>	Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования
3	<a href="http://www.scholar.google.ru">www.scholar.google.ru</a>	Google Scholar – поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин
4	<a href="http://www.multitran.ru">www.multitran.ru</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://www.superlinguist.ru">www.superlinguist.ru</a>	Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков
6	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)

Доцент

Ищенко

И.Г. Ищенко

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Практический курс перевода (второй иностранный язык)» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность(профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ Хаймурзина М.А.

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/514265](https://urait.ru/bcode/514265) (дата обращения: 06.04.2023).
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3- е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/511082> (дата обращения: 06.04.2023).
3. Е Лиин. Поездка в Китай [Электронный ресурс] : учеб. материалы по теме / Е Лиин, Н. С. Стародубцева ; АмГУ, ФМО. - Благовещенск : Изд- во Амур. гос. ун- та, 2017. - 177 с. - [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/7325.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7325.pdf)
4. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/510922> (дата обращения: 06.04.2023).
5. Разговорная китайская речь 301 [Текст] : учеб. : в 2 ч. / сост. Кан Юйхуа, Лай Сыпин. - 3-е изд. - Пекин : Изд-во языка и культуры, 2007 - . - (Лучшие учеб. кит. языка ПЛУ для иностранных учащихся). Ч. 1. - 2007. - 198 с.
6. Стародубцева Н. С., Чжан Сяоли. Достопримечательности Пекина: Учебносправочное пособие. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2003. – 100 с.
7. Стародубцева, Н. С. Диалоги на китайском языке: учебные материалы [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. С. Стародубцева, ВэньЦзянь ; АмГУ, ФМО. - Благовещенск : Изд- во Амур. гос. ун- та, 2016. – 44 с. – [http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/7324.pdf](http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7324.pdf)
8. Стародубцева, Н. С. Россия. Социально-культурный аспект [Электронный ресурс] : практикум по учебному переводу : китайский язык / Н. С. Стародубцева ; Амур. гос. ун-т, Фак. междунар. отношений, Каф. китаеведения. - Благовещенск : АмГУ, 2023. - 84 с. – Режим доступа : [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/11000.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/11000.pdf)
9. Яковлев, А. А. Психолингвистические аспекты перевода : монография / А. А. Яковлев. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2015. — 160 с. — ISBN 978-5-7638-3150-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https:// www.iprbookshop.ru/84103.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
---	--------------	----------

1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	<a href="http://russian.cri.cn">http://russian.cri.cn</a>	«Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория новостей, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.
4	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека журналов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	IPRbooks <a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
2	<a href="http://bkrs.info">http://bkrs.info</a>	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. Материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Включает в себя около 16 тыс. иероглифов и примерно 250 тыс. статей.

доцент

Стародубцева Н.С.  


---

Стародубцева

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации Тодосейчук А.А. Тодосейчук  
и технического обеспечения

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Практический курс перевода (первый иностранный язык)» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность(профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Английский язык. Практика перевода (английский–русский). Часть 1. «Лексические приемы перевода» : учебное пособие / составители Л. Н. Хохлова, И. К. Жарский. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2014. — 88 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/29845.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Английский язык. Практика перевода (английский– русский). Часть 2. «Грамматические приемы перевода» : учебное пособие / составители Л. Н. Хохлова, И. К. Жарский. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2014. — 97 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/29855.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Белова, Н. А. Практический курс перевода : учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 123 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61396.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Козыкина, Н. В. Практика перевода в комментариях и заданиях: английский □ русский у: учебное пособие / Н. В. Козыкина, О. И. Флешлер ; под редакцией Н. В. Готлиба. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017. — 152 с. — ISBN 978-5-7996-2143-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/107067.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Коняева, Е. В. Практический курс перевода: английский язык : учебно-методическое пособие / Е. В. Коняева ; под редакцией А. А. Шагеевой. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. — 114 с. — ISBN 978-5-7996-2340-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106765.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Практикум по переводу речей и интервью : учебное пособие по устному переводу / И. В. Гуляева, Л. А. Пасечная, О. М. Снигирева, В. Е. Щербина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 140 с. — ISBN 978-5-7410-1481-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61393.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Слепович, В. С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) : учебник / В. С. Слепович. — Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2014. — 336 с. — ISBN 978-985-7081-31-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28183.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Русский язык и речевая коммуникация»**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Иващенко Е.Г. Иващенко

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Русский язык и культура речи : учебник и практикум для вузов / В. Д. Черняк [и др.] ; под редакцией В. Д. Черняк. — 3- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 363 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02663-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/510790](https://urait.ru/bcode/510790) (дата обращения: 30.03.2023).
2. Русский язык и культура речи : учебник и практикум для вузов / Т. Ю. Волошинова [и др.] ; под редакцией А. В. Голубевой, В. И. Максимова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 306 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06066-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510446> (дата обращения: 30.03.2023).
3. Русский язык и культура речи : учебник для вузов / Т. И. Сурикова, Н. И. Клушина, И. В. Анненкова, Г. Я. Солганик ; под редакцией Г. Я. Солганика. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 239 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03822-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510502> (дата обращения: 30.03.2023).
4. Бортников, В. И. Русский язык и культура речи. Практикум : учебное пособие для вузов / В. И. Бортников, Ю. Б. Пикулева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07647-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/494107> (дата обращения: 30.03.2023).
5. Буторина, Е. П. Русский язык и культура речи : учебник для вузов / Е. П. Буторина, С. М. Евграфова. — 3- е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07126-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514061> (дата обращения: 30.03.2023).
6. Голубева, А. В. Русский язык и культура речи. Практикум : учебное пособие для вузов / А. В. Голубева, З. Н. Пономарева, Л. П. Стычишина ; под редакцией А. В. Голубевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 256 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00954-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/511309> (дата обращения: 30.03.2023).
7. Культура речи и деловое общение : учебник и практикум для вузов / В. В. Химик [и др.] ; ответственные редакторы В. В. Химик, Л. Б. Волкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 308 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00358-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https:// urait.ru/ bcode/511449> (дата обращения: 30.03.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Mozilla Firefox	Бесплатное распространение по лицензии MPL 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/</a>
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL

		<a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом.
4	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека. Крупнейший российский информационный портал, содержащий тексты научных статей, публикаций, электронные версии 220 научных журналов.
5	ЭБС ЮРАЙТ <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Договор № 68 от 28. 07.2017 ООО «Электронное издательство «ЮРАЙТ» на оказание услуг по предоставлению доступа к ЭБС ЮРАЙТ.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="http://www.ruscorpora.ru">http://www.ruscorpora.ru</a>	Национальный корпус русского языка. Информационно- справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме
3	<a href="http://www.humanities.edu.ru/">http://www.humanities.edu.ru/</a>	Федеральный портал "Социально- гуманитарное и политологическое образование"
4	<a href="http://gramota.ru/">http://gramota.ru/</a>	Справочно- информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех
5	<a href="http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php">http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php</a>	Библиотека Гумер - Языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание.

доцент

Арчакова О.Б. Арчакова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Специальное страноведение»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2- е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515440> (дата обращения: 05.04.2023).
2. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупы. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514033> (дата обращения: 05.04.2023).
3. Михайлов, Николай Николаевич. Лингвострановедение Англии [Текст] = English Cultural Studies : учеб. пособие: рек. УМО / Н. Н. Михайлов. - 2- е изд., стер. - М. : Академия, 2006. - 207 с.
4. Михайлов, Николай Николаевич. Лингвострановедение США [Текст] = American Cultural Studies : учеб. пособие / Н. Н. Михайлов, М. Н. Михайлов. - М. : Академия, 2008. - 285 с.
5. Леонович, Олег Анатольевич. Страноведение Великобритании [Текст] : учеб. пособие: рек. УМО / О. А. Леонович. - 3-е изд. - М. : Кн. дом "Университет", 2005. - 254 с.
6. Нестерова, Н. М. Страноведение: Великобритания [Текст] : учеб. пособие / Н. М. Нестерова. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 368 с.
7. Токарева, Наталия Дмитриевна. Америка. Какая она? [Текст] = What it is like in the USA : учебник по страноведению США: Рек. Мин. обр. РФ / Н.Д. Токарева, В. Пеппард. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2003, 2005. - 335 с.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

доцент

Залесова Н.М. Залесова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Спортивные игры»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность  
(профиль) образовательной программы - Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Токарь Е.В. Токарь

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Быченков, С. В. Физическая культура : учебник для студентов высших учебных заведений / С. В. Быченков, О. В. Везеницын. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 270 с. — ISBN 978-5-4487-0620-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/49867.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Готовцев, Е. В. Баскетбол : вариативная часть физической культуры. Учебно-методическое пособие для студентов и преподавателей / Е. В. Готовцев, Д. И. Войтович, В. А. Петько. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 99 с. — ISBN 978-5-89040-601-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/59110.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Лазарева, Е. А. Методические основы занятий волейболом в вузе : учебное пособие / Е. А. Лазарева. — Москва : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2010. — 150 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/16984.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Москаленко, И. С. Спортивные игры для студентов СПбГАСУ : учебное пособие / И. С. Москаленко, О. А. Сафонова. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 128 с. — ISBN 978-5-9227-0763-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/78592.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Шумилин И.В. Волейбол в вузе [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / И. В. Шумилин ; АмГУ, ФСН. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 117 с. (ЭБ АмГУ) [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/7487.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7487.pdf)
6. Физкультура и здоровье студентов : учебное пособие для студентов специальных медицинских групп / составители Л. А. Трухачева, М. А. Васильева, Т. К. Костина. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2012. — 65 с. — ISBN 978-5-88247-528-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/17686.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Элективные курсы по физической культуре и спорту [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для всех спец. и направлений подготовки / АмГУ, ФСН ; сост. Е. В. Токарь. - Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 218 с. - Б. ц. [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/9482.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/9482.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
---	--------------	----------

1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
4	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Консультант Плюс: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ <a href="https://www.consultant.ru/">https://www.consultant.ru/</a>	База данных законодательства РФ
2	Научная электронная библиотека e-LIBRARY.RU <a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
3	Спортивная Россия <a href="http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml">http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml</a>	Национальная информационная сеть
4	Google Scholar <a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Токарь Е.В. Токарь

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 582 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16204-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530613> (дата обращения: 06.04.2023).
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 582 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16204-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530613> (дата обращения: 06.04.2023).
3. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516714> (дата обращения: 06.04.2023).
4. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511656> (дата обращения: 06.04.2023).
5. Теория и практика межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. Материалов для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» / АмГУ, ФМО; сост. Т.Ю. Ма. — Благовещенск: Изд- во Амур. гос. ун- та, 2017. — Режим доступа: [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/8627.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8627.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	undefined	undefined
4	Научная электронная библиотека <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - это крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 3200 российских научно-технических журналов, в том

		числе более 2000 журналов в открытом доступе.
5	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
6	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	ЭБС Юрайт – это сайт для поиска изданий и доступа к тексту издания в отсутствие традиционной печатной книги. Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОС.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
2	<a href="http://www.multitran.ru">www.multitran.ru</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
3	<a href="http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php">www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php</a>	Библиотека Гумер – Языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание
4	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)

доцент

Ма Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Теория перевода» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Ма Т.Ю. Ма

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Андреева, Е. Д. Теория перевода. Технология перевода : учебное пособие / Е. Д. Андреева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 153 с. — ISBN 978-5-7410-1737-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/71336.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 06.04.2023).
3. Заюкова, Е. В. Технология перевода и транслатология текста : учебное пособие / Е. В. Заюкова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2017. — 220 с. — ISBN 978-5-88210-894-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102875.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Лукина, Л. В. Введение в теорию и практику перевода : курс лекций / Л. В. Лукина, В. И. Чечетка. — Воронеж : Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2021. — 96 с. — ISBN 978-5-7731-0912-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/111463.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Морозова, О. Н. Основы теории и практики перевода : учебное пособие / О. Н. Морозова. — Тамбов : Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2020. — 80 с. — ISBN 978-5-8265-2218-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/115731.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517439> (дата обращения: 06.04.2023).
7. Основные понятия англоязычного переводоведения : терминологический словарь-справочник / В. Н. Базылев, А. Б. Бушев, И. В. Войнич [и др.] ; под редакцией М. Б. Раренко. — Москва : Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2011. — 250 с. — ISBN 978-5-248-00573-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/22500.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
8. Основные понятия переводоведения (Отечественный опыт) : терминологический

словарь- справочник / В. Н. Базылев, Теона Дамения, Л. Д. Захарова [и др.] ; под редакцией М. Б. Раренко. — Москва : Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2010. — 260 с. — ISBN 978-5-248-00512-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/22501.html> (дата обращения: 06.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
3	Ubuntu Desktop	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL <a href="http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html">http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html</a> .
4	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
5	<a href="http://www.translation-blog.ru">http://www.translation-blog.ru</a>	Библиотека ресурсов для изучающих перевод.
6	<a href="http://www.translators-union.ru">http://www.translators-union.ru</a>	Официальный сайт Союза переводчиков РФ.
7	<a href="http://www.russian-translators.ru">http://www.russian-translators.ru</a>	Официальный сайт Национальной лиги переводчиков.
8	<a href="http://www.translationjournal.net/journal">http://www.translationjournal.net/journal</a>	Журнал для переводчиков и о переводчиках.

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.window.edu.ru">http://www.window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
2	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования.
3	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>	Электронная библиотечная система IPRbookshop охватывает всю область гуманитарных знаний и предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как студентами и преподавателями, так и специалистами-гуманитариями.
4	<a href="http://www.philology.ru">http://www.philology.ru</a>	Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

---

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

---

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Физическая культура и спорт»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы - Перевод, переводоведение, преподавание иностранных  
языков**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Токарь Е.В. Токарь

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Быченков, С. В. Физическая культура : учебник для студентов высших учебных заведений / С. В. Быченков, О. В. Везеницын. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 270 с. — ISBN 978-5-4487-0620-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/49867.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Стриханов, М. Н. Физическая культура и спорт в вузах : учебное пособие / М. Н. Стриханов, В. И. Савинков. — 2- е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 160 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10524-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515859> (дата обращения: 09.03.2023).
3. Алёшин, В. В. Физическая подготовка студента : учебное пособие / В. В. Алёшин, С. Ю. Татарова, В. Б. Татаров. — Москва : Научный консультант, 2018. — 98 с. — ISBN 978-5-6040844-8-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/80802.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Арутюнян А. П. Развитие гибкости на занятиях по физической культуре в вузе [Электронный ресурс]: метод. указания / А. П. Арутюнян; АмГУ, ФСН. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2015. - 30 с. (ЭБ АмГУ) [http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/7116.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7116.pdf)
5. Бумарскова, Н. Н. Комплексы упражнений для развития гибкости : учебное пособие / Н. Н. Бумарскова. — Москва : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 128 с. — ISBN 978-5-7264-0994-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/30430.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6. Витун, В. Г. Силовая подготовка студентов в процессе высшего образования : учебное пособие / В. Г. Витун, М. И. Кабышева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 110 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/33655.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Воспитание силы и быстроты : учебно-методическое пособие / Л. А. Арэнд, В. К. Волков, Д. И. Войтович [и др.]; под редакцией Г. П. Галочкин. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013. — 177 с. — ISBN 978-5-89040-470-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/22651.html> (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
8. Общая физическая подготовка в рамках самостоятельных занятий студентов : учебное пособие / М. С. Эммерт, О. О. Фадина, И. Н. Шевелева, О. А. Мельникова. — Омск : Омский государственный технический университет, 2017. — 112 с. — ISBN

- 978-5-8149-2547-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/78446.html](https://www.iprbookshop.ru/78446.html) (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
9. Павлютина, Л. Ю. Стретчинг на занятиях по физической культуре для студентов вуза : учебное пособие / Л. Ю. Павлютина, Н. Н. Ляликова, О. В. Мараховская. — Омск : Омский государственный технический университет, 2017. — 128 с. — ISBN 978-5-8149-2527-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/78475.html](https://www.iprbookshop.ru/78475.html) (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
10. Силовая подготовка : вариативная часть физической культуры. Учебно-методическое пособие для студентов и преподавателей / составители Ю. Н. Новиков, Е. В. Готовцев, Ю. Н. Яковенко. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 50 с. — ISBN 978-5-89040-610-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/59130.html](https://www.iprbookshop.ru/59130.html) (дата обращения: 09.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
11. Физическая культура и спорт [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для всех спец. и направлений подготовки / АмГУ, ФСН ; сост. Е. В. Токарь. - Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 167 с. - Б. ц. [http:// irbis.amursu.ru/ DigitalLibrary/AmurSU\\_Edition/9481.pdf](http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/9481.pdf)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов вуза, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования
4	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	Консультант Плюс: кодексы, законы, указы, постановления Правительства РФ <a href="https://www.consultant.ru/">https://www.consultant.ru/</a>	База данных законодательства РФ

2	Научная электронная библиотека e-LIBRARY.RU <a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>	Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
3	Спортивная Россия <a href="http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml">http://old.infosport.ru/xml/t/default.xml</a>	Национальная информационная сеть
4	Google Scholar <a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	Поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин

доцент

Токарь Е.В. Токарь

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Философия» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры  
« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № \_\_\_\_\_ 1

Заведующий кафедрой

Леонов А.К. Леонов

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

Спиркин, А. Г. Общая философия : учебник для вузов / А. Г. Спиркин. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 267 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01346-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511630> (дата обращения: 16.02.2023).

Крюков, В. В. Философия : учебник для вузов / В. В. Крюков. — 4- е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06271-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514348> (дата обращения: 16.02.2023).

Светлов, В. А. Философия : учебное пособие для вузов / В. А. Светлов. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 339 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06928-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514073> (дата обращения: 16.02.2023).

Гуревич, П. С. Философия : учебник для вузов / П. С. Гуревич. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 462 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15952-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510333> (дата обращения: 16.02.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
2	ЭБС ЮРАЙТ <a href="https://www.biblio-online.ru/">https://www.biblio-online.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
---	--------------	----------

1	<a href="http://www.window.edu.ru">http://www.window.edu.ru</a>	Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» предоставляет свободный доступ к каталогу образовательных интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования
2	<a href="https://www.stulentlibrary.ru">https://www.stulentlibrary.ru</a>	«Консультант студента» – многопрофильный образовательный ресурс, предоставляющий доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
3	<a href="https://arch.neicom.ru">https://arch.neicom.ru</a>	«Архив научных журналов» содержит архивные коллекции ряда ведущих научных изданий. Каждая коллекция состоит из метаданных и полных текстов статей.
4	<a href="http://www.pilosophy.ru">http://www.pilosophy.ru</a>	Стэнфордская философская энциклопедия – одна из крупнейших в мире и наиболее авторитетная энциклопедия по философии. Ее статьи – это полномасштабные обзорные работы по той или иной проблеме, понятию, философу, написанные ведущими специалистами в доступной форме, не теряющей при этом академической строгости.

старший преподаватель

Черепкова О.О. Черепкова

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

**Лист дополнений к рабочей программе по дисциплине «Этикет дипломатического и делового общения» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение**

Утверждено на заседании кафедры

« 1 » сентября 2023 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой

Забияко А.П. Забияко

**УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература

1. Бабаева, А. В. Деловое общение и деловой этикет / А. В. Бабаева, Р. И. Мамина ; под редакцией Р. И. Маминой. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Петрополис, 2019. — 192 с. — ISBN 978-5-9676-0555-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/84671.html](https://www.iprbookshop.ru/84671.html) (дата обращения: 22.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Варламова, И. Ю. Практикум по деловому этикету : учебное пособие / И. Ю. Варламова. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2013. — 52 с. — ISBN 978-5-209-05491-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/22212.html](https://www.iprbookshop.ru/22212.html) (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Жернакова, М. Б. Деловые коммуникации : учебник и практикум для вузов / М. Б. Жернакова, И. А. Румянцева. — 2- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 319 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16604-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/531364> (дата обращения: 21.06.2023).
4. Кафтан, В. В. Деловая этика : учебник и практикум для вузов / В. В. Кафтан, Л. И. Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 301 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03324-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/511262](https://urait.ru/bcode/511262) (дата обращения: 21.06.2023).
5. Лавриненко, В. Н. Деловая этика и этикет : учебник и практикум для вузов / В. Н. Лавриненко, Л. И. Чернышова, В. В. Кафтан ; под редакцией В. Н. Лавриненко, Л. И. Чернышовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 110 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16812-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/531734](https://urait.ru/bcode/531734) (дата обращения: 21.06.2023).
6. Макаров, Б. В. Деловой этикет : учебное пособие / Б. В. Макаров, А. В. Непогода. — Ростов- на- Дону : Феникс, 2010. — 209 с. — ISBN 978-5-222-16860-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: [https:// www.iprbookshop.ru/1133.html](https://www.iprbookshop.ru/1133.html) (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7. Международное право в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / А. Н. Вылегжанин [и др.] ; ответственный редактор А. Н. Вылегжанин. — 4- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 343 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13876-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512792> (дата обращения: 21.06.2023).
8. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/511159](https://urait.ru/bcode/511159) (дата обращения: 21.06.2023).
9. Чернышова, Л. И. Этика, культура и этикет делового общения : учебное пособие

для вузов / Л. И. Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02406-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/512058](https://urait.ru/bcode/512058) (дата обращения: 21.06.2023).

10. Шувалова, Н. Н. Этика и этикет государственной и муниципальной службы : учебник и практикум для вузов / Н. Н. Шувалова. — 3- е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 368 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15803-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/509778> (дата обращения: 21.06.2023).

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http:// code.google.com/ intl/ ru/ chromium/ terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https:// www.google.com/ chrome/ browser/privacy/eula_text.html</a> .
2	Автоматизированная информационная библиотечная система «ИРБИС 64»	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.
3	Программная система «Антиплагиат.ВУЗ»	Коммерческая лицензия по подписке по лицензионному договору №200 от 04 мая 2016 года.
4	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http:// www.iprbookshop.ru/</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
5	Научная электронная библиотека eLIBRARY <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Электронная библиотека с большим количеством статей в научных журналах, в том числе полнотекстовых, и монографий.
6	Научная электронная библиотека КиберЛенинка <a href="https://cyberleninka.ru/">https://cyberleninka.ru/</a>	Электронная библиотека с большим количеством полнотекстовых статей в научных журналах.
7	<a href="http://www.mid.ru">www.mid.ru</a>	Сайт МИДа России. Содержит информацию о протокольной службе РФ, переговорном процессе, организации и деятельности дипломатической службы, статьи из журналов «Дипломатический вестник» и «Международная жизнь».

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://www.protocol21vek.ru">www.protocol21vek.ru</a>	Деловой протокол. Сайт агентства «Деловой протокол» содержит базу данных статей, видеоматериалов по проблемам международного протокола и делового этикета.
2	<a href="http://russiancouncil.ru/">http://russiancouncil.ru/</a>	Сайт НП «Российский совет по международным делам»

		Содержит учебные и научные статьи, видеоматериалы по различным проблемам мировой политики и международных отношений.
--	--	--

доцент

Журавель Н.А. Журавель

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

Петрович

О.В. Петрович

Центр цифровой трансформации  
и технического обеспечения

Тодосейчук

А.А. Тодосейчук